

① *laï*
 ② *TEXTE*
 ③ *laï*

LA NUIT DES ROSES

Erev Shoshanim - mélodie populaire d'Israël

Musique : J. Hadar

Harmonisation : Michel Wæber

1 = 69

S / A

1. Seul dans la nuit d'é - té Ve - nant des plus hauts al - pa - ges
 2. A la croi - sée des routes Sou - dain j'ai vu le des - tin - ges

a. E - rev shel shos - ha - nim ne tse na - el ha - bus - tan -
 b. Sha char ho - mé yo - na ro - shech ma - let - la - lim -

T / B

tm tm tm tm tm tm tm tm

Je dé - cou - vris en bas dans la val - lée la clar - té des vil - la - ges
 m'a cri - é a - mi si tu m'é - coutes re - brous - se ton che - min -

mor be - sa - nim u - le sho - vo - na le - rage : lech mif - *tan* -
 Pich, el ha - bo - ker sho - sha - na ek - te : fe - nu -

tm tm tm tm tm tm tm tm

5

Et je chan - tais au vent Sa - lu - ant tous les tor - rents
 Lai - la yo - red - le - at Ve - ru ach - sho - shan nos - *u* chva

J'ai ma vie tout droit de - vant moi a - vec mon coeur d'en - fant
 Ha - va el - chash lach shir ba - lat ze - mer - shel a - ha - va

(c) 1997 Copyright by EDITIONS LABATIAZ
 CH - 1890 Saint-Maurice (Suisse)
 Tous droits réservés / All rights reserved
 Todos derechos reservados / Alle Rechte vorbehalten

EMB 2197

Tous les droits sans exceptions réservés
 y compris ceux de reproduction mécanique,
 disques, cassettes, films, radiophonie, etc.

laï, re, re, re

ВЕЧЕР РОЗ
("Эрэв шель шошаним")

Эрэв шель шошаним
Нэцэ на эль һабустан
Мор бэсамим улэвона
Лэраглзх мифтан

Лайла йоред лэат
Вэруах шошан ношва
Хава эльхаш лях шир балат
Зэмер шель ахава

Шахар, хома йона,
рошех малэ тлалим
Пих эль хабокер, шошана
эктафену ли.

ПЕРЕВОД

Вечер роз,
мы выйдем в фруктовый сад...
Мирра и душистые травы
Стелятся ковром к твоими ногам.

Ночь опускается медленно,
Веет ветер с запахом роз...
Давай я прошепчу тебе тихо песню,
Песню любви.

Рассвет, воркует голубь,
Твоя голова полна росы,
Твои уста — как цветок розы, к утру
Я "сорву" этот "цветок" себе.